



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,764]

It-Tlieta, 19 ta' Diċembru, 1972
Tuesday, 19th December, 1972

[Prezz 1c7
[Price 1c7

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 910]

AGENT MINISTRU TA' L-IŻVILUPP

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi fuq il-parir tal-Prim Ministru, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Ġenerali ordna illi l-Onor. is-Sur W. Abela, M.P., Segretarju Parlamentari, jiġi nominat Ministru temporanju matul l-assenza ta' l-Onor. Dott. A. Hyzler, M.D., M.P., u jassumi d-dmirijiet addizzjonali ta' Ministru ta' l-Iżvilupp b'seħħ minn nhar il-Ħamis, l-14 ta' Diċembru, 1972, matul l-assenza ta' l-Onor. Dott. A. Hyzler, M.D., M.P.

L-14 ta' Diċembru, 1972.
(OPM/439/71)

[Nru. 911]

PUBBLIKAZZJONI TA' ABOZZ TA' LIGI FIS-SUPPLIMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi l-Abbozz ta' Ligi li ġej huwa ippubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Abbozz ta' Ligi Nru. 82 imsejjah l-Att ta' l-1972 li jemenda l-Kodiċi Kriminali (Emenda Nru. 2).

Id-19 ta' Diċembru, 1972.

GOVERNMENT NOTICES

[No. 910]

ACTING MINISTER OF DEVELOPMENT

IT is notified for general information that acting on the advice of the Prime Minister, His Excellency the Governor-General has directed that the Hon. Mr W. Abela, M.P., Parliamentary Secretary, be appointed temporary Minister during the absence of the Hon. Dr A. Hyzler, M.D., M.P., and assume the additional duties of Minister of Development with effect from Thursday, 14th December, 1972, during the absence of the Hon. Dr A. Hyzler, M.D., M.P.

14th December, 1972.

[No. 911]

PUBLICATION OF BILL IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Bill is published in the Supplement to this Gazette:

Bill No. 82 entitled the Criminal Code (Amendment) (No. 2) Act, 1972.

19th December, 1972.

[Nru. 912]

**NOMINA TA'
DIRETTUR TA' L-EDUKAZZJONI**

IL-PRIM Ministru innomina lis-Sur Anthony F. Raimondo, C.Eng., M.I.E.E., M.I.Mar.E., biex ikun Direttur ta' l-Edukazzjoni b'seħħ mill-11 ta' Novembru, 1972.

Id-19 ta' Diċembru, 1972.

(OPM/E/552/66)

[No. 912]

**APPOINTMENT OF
DIRECTOR OF EDUCATION**

THE Prime Minister has appointed Mr Anthony F. Raimondo, C.Eng., M.I.E.E., M.I.Mar.E., to be Director of Education with effect from 11th November, 1972.

19th December, 1972.

[Nru. 913]

**ATT DWAR IL-PROFESSIONI
NUTARILI U ARKIVJI NUTARILI
(KAP. 92)**

Nomina ta' Nutar Delegat

NGHARRFU b'din illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtijin bl-Artiklu 20 ta' l-Att dwar il-Professjoni Nutarili u Arkivji Nutarili l-Qorti tar-Revizjoni ta' l-Atti Nutarili innominat lin-Nutar Victor Bisazza, Nutar Delegat għan-Nutar Dott. Victor John Bisazza LL.D., sakemm dan ikun nieqes minn dawn il-Gżejjer.

Id-19 ta' Diċembru, 1972.

[No. 913]

**NOTARIAL PROFESSION AND
NOTARIAL ARCHIVES ACT
(CHAPTER 92)**

Appointment of Notary Delegate

IT is hereby notified that, in the exercise of the powers conferred by Section 20 of the Notarial Profession and Notarial Archives Act, the Court of Revision of Notarial Acts has appointed Notary Victor Bisazza to be Notary Delegate for Notary Dr Victor John Bisazza, LL.D., during the latter's absence from these Islands.

19th December, 1972.

[Nru. 914]

**ATT TA' L-1956 DWAR
IS-SIGURTA' NAZZJONALI
(ATT NRU. VI TA' 1956)**

Nomina ta' Arbitru Deputat

BIS-SAħħA tas-setgħat mogħtija bl-Artiklu 42 ta' l-Att ta' 1956 dwar is-Sigurtà Nazzjonali (Att Nru. VI ta' l-1956), il-Ministru tax-Xogħol, Impiegi u Sigurtà għoġbu jinnomina lil Dott. Arthur Valenzia, LL.D., biex ikun Arbitru Deputat għall-finijiet ta' dak l-Att.

Id-19 ta' Diċembru, 1972.

[No. 914]

**NATIONAL INSURANCE ACT, 1956
(ACT NO. VI OF 1956)**

Appointment of Deputy Umpire

IN exercise of the powers conferred by Section 42 of the National Insurance Act, 1956 (Act No. VI of 1956), the Minister of Labour, Employment and Welfare has been pleased to appoint Dr Arthur Valenzia, LL.D., to be Deputy Umpire for the purposes of that Act.

19th December, 1972.

[Nru. 915]

KARIGI PENSJONABBLI

BIS-SAHHA tal-poteri mogħtijin bl-Artiklu 2 ta' l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet (Kapitolu 143) l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali iddikjara l-postijiet imsemmija hawn taħt bħala karigi pensjonabbli għal dawk biss li qegħdin jokkupaw din il-kariga b'seħħ mid-dati speċifikati hdejn isimhom.

[No. 915]

PENSIONABLE POSTS

IN exercise of the powers conferred by Section 2 of the Pensions Ordinance (Chapter 143) His Excellency the Governor-General has declared the under-mentioned posts to be pensionable offices to the present holders only with effect from the dates as specified against their names.

Isem <i>Name</i>	Grad <i>Grade</i>	Dipartiment <i>Department</i>	Data <i>Date</i>
Mr John Grech	Kahhal II <i>Plasterer II</i>	Xogħlijiet Pubbliċi <i>Public Works</i>	20.10.72
Mr Joseph Vassallo	<i>Skilled Labourer</i>	do.	9.12.72
Mr Paul Muscat	Għassies <i>Watchman</i>	do.	11.12.72
Mr Joseph Gambin	do.	do.	24.11.72
Mr Michael Angelo Sciberras	Reffiegh il-Ġebel <i>Stone Carrier</i>	do.	19.10.72

Id-19 ta' Diċembru, 1972.

19th December, 1972.

[Nru. 916]

**ORDINANZA DWAR L-EĠHLUQ
TAL-GONNA PUBBLIĊI (KAP. 57)***Silver Jubilee Sports Ground*

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, bis-saħħa tal-poteri mogħtija bl-Artiklu 2 ta' l-Ordinanza dwar l-Egħluq tal-Gonna Pubbliċi, l-Onor. Ministru tal-Kummerċ, Industrija, Agrikoltura u Turizmu wara konsultazzjoni mal-Kunsill Ċiviku ta' Għawdex, ordna illi s-Silver Jubilee Sports Ground, Għawdex, għandu jibqa' magħluq għall-pubbliku ġenerali minn nofs in-nhar sa l-4.00 p.m. fil-Ħdud u Festi Pubbliċi fil-ġranet li ġejjin minhabba logħob kompetitiv li ser isir mill-Gozo Football Association li tista' titlob ħlas għad-dħul.

1973

Jannar 1-1 is-6 is-7 1-14 il-21 it-28
Frar 1-4 1-10 il-11 it-18 il-25
Marzu 1-4 il-11 it-18 id-19 il-25

Id-19 ta' Diċembru, 1972.

[No. 916]

**PUBLIC GARDENS CLOSING
ORDINANCE (CAP. 57)***Silver Jubilee Sports Ground*

IT is notified for general information that, in exercise of the powers conferred by Section 2 of the Public Gardens (Closing) Ordinance, the Hon. Minister of Trade, Industry, Agriculture and Tourism after consulting the Gozo Civic Council, has ordered that the Silver Jubilee Sports Ground, Gozo, shall be closed to the general public from noon to 4.00 p.m. on Sundays and Public Holidays on the following dates in connection with competitive matches to be held by the Gozo Football Association who may require payment of an entrance fee.

1973

January 1st 6th 7th 14th 21st 28th
February 4th 10th 11th 18th 25th
March 4th 11th 18th 19th 25th

19th December, 1972.

[Nru. 917]

**DEPOZITU TAL-MATRICIJET
TAL-BILJETTI TAL-ĦAMSA U
DISGHIN LOTTERIJA**

GHALL-FINIJIET ta' l-artikolu 9 (1) ta' l-Att dwar il-Lotteriji tal-Gvern (Att Nru. XXVI ta' l-1948), il-Ministru tal-Finanzi u Dwana hawnhekk jordna illi l-matriciġiet tal-biljetti maħruġin għall-Ħamsa u Disghin Lotterija tal-Gvern, u l-flus tal-bejgħ ta' l-istess biljetti mibjugħin hawn Malta u barra minn Malta għandhom jiġu depożitati jew konsenjati bil-posta fl-Uffiċċju Prinċipali tad-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku, Beltissebħ, jew fl-Uffiċċju tal-Kummissarju, ir-Rabat, Għawdex, mhux iżjed tard mill-5 ta' wara nofs in-nhar, it-Tnejn, il-5 ta' Marzu, 1973.

Id-19 ta' Diċembru, 1972.

(N.L. Admin. 95/72)

[Nru. 918]

**POST U HIN TAT-TLUGH
TAL-ĦAMSA U DISGHIN
LOTTERIJA**

GHALL-FINIJIET ta' l-artikolu 4 (1) ta' l-Att dwar il-Lotteriji tal-Gvern (Att Nru. XXVI ta' l-1948), il-Ministru tal-Finanzi u Dwana hawnhekk jordna illi t-Tlugh tal-Ħamsa u Disghin Lotterija tal-Gvern isir il-Foss ta' San Ġakbu, il-Furjana, nhar il-Ħadd, il-25 ta' Marzu, 1973, mit-8.00 a.m. 'il quddiem.

Id-19 ta' Diċembru, 1972.

(N.L. Admin. 95/72)

**Bejgħ ta' Biljetti tal-Lotterija
Nazżjonali**

B'riferenza għan-Notifikazzjonijiet tal-Gvern Nri. 917 u 918, id-Direttur tal-Lottu Pubbliku javża li l-biljetti tal-Ħamsa u Disghin Lotterija tal-Gvern sejrin jibdeu jinbiegħu minn nhar l-Erbgħa, it-3 ta' Jannar, 1973, 'il quddiem.

Id-19 ta' Diċembru, 1972.

(N.L. Admin. 95/72)

[No. 917]

**DEPOSIT OF COUNTERFOILS OF
TICKETS OF THE
NINETY-FIFTH LOTTERY**

FOR the purposes of section 9 (1) of the Government Lotteries Act (Act No. XXVI of 1948), the Minister of Finance and Customs hereby directs that the counterfoils of tickets issued in respect of the Ninety-Fifth Government Lottery and the proceeds of sale of the said tickets sold both in Malta and overseas shall be deposited or delivered by post at the Head Office of the Public Lotto Department in Beltissebħ or at the Commissioner's Office, Victoria, Gozo, not later than 5 p.m. on Monday, 5th March, 1973.

19th December, 1973.

[No. 918]

**PLACE AND TIME OF DRAW OF
THE NINETY-FIFTH LOTTERY**

FOR the purposes of section 4 (1) of the Government Lotteries Act (Act No. XXVI of 1948), the Minister of Finance and Customs hereby directs that the draw of the Ninety-Fifth Government Lottery shall take place at St James Ditch, Floriana, on Sunday, 25th March, 1973, from 8.00 a.m. onwards.

19th December, 1973.

Sale of National Lottery Tickets

With reference to Government Notices Nos. 917 and 918, the Director of Public Lotto notifies that the tickets for the Ninety-Fifth Government Lottery shall be placed on sale as from Wednesday, 3rd January, 1973.

19th December, 1973.

L-OGĦLA PREZZ TAL-LAĦAM

(Regolamenti ta' l-1972 għall-Kontroll tal-Bejgħ ta' l-Ogġetti, Regolament 3)

Ordni Nru. 33

Id-Direttur tal-Kummerċ javża li l-ogħla prezz li bih l-ogġetti ta' hawn taht jistgħu jinbiegħu bl-ingrossa u/jew bl-imnut għandu, sakemm johroġ ordni ieħor, ikun hekk:—

<i>Ogġett</i>	<i>L-Ogħla Prezz</i>	
	<i>Bl-Ingrossa</i>	<i>Bl-Imnut</i>
Laham taċ-Ċanga tal-friża importat	<i>kull qantar</i>	<i>kull ratal</i>
Laham tax-xikel bla għadam	£M51.86,7	55c2
Taħrika bla għadam	£M49.16,7	52c5
Għalja tal-koxxa bla għadam u pexxun bla għadam	£M50.56,7	53c9

L-ordnijiet kollha ta' qabel li ma jaqblux ma' ta' hawn fuq huma b'dan imħassrin safejn hemm riferenza għall-ogġetti ta' hawn fuq.

Id-19 ta' Dicembru, 1972.

MAXIMUM PRICE OF MEAT

(Sale of Commodities (Control) Regulations 1972, Regulation 3)

Order No. 33

The Director of Trade notifies that the maximum price at which the following commodities may be sold by wholesale and/or retail shall, until further order be as follows:—

<i>Commodity</i>	<i>Maximum Price</i>	
	<i>Wholesale</i>	<i>Retail</i>
Imported Frozen Beef	<i>per qantar</i>	<i>per rotolo</i>
Boneless Knuckles	£M51.86,7	55c2
Boneless Thickflanks	£M49.16,7	52c5
Boneless Topsides, Silversides, Insides and Outsides	£M50.56,7	53c9

All previous orders inconsistent with the above are hereby repealed in so far as they refer to the above items.

19th December, 1972.

Tigdid ta' Licenza tal-Wiremen

Ngharrfu b'dan illi l-Liċenzi 'A' u 'B' tal-Wiremen jistgħu jiġgeddu matul ix-xhur ta' Jannar u Frar 1973.

Dawk li għandhom liċenzi bħal dawn għandhom imorru personalment fil-Bord ta' l-Elettriku ta' Malta, Uffiċċju ta' l-Amministrazzjoni Ċentrali, il-Moll tal-Knisja, il-Marsa biex iġgeddu l-liċen-za tagħhom.

Il-Wiremen kollha li joqogħdu Għawdex jistgħu iġgeddu l-liċen-za tagħhom fl-Uffiċċju Distrettwali ta' Għawdex, ir-Rabat.

Jekk dawn il-liċenzi ma jiġux imġed-
din sad-data stipulata jkollu jithallas
dritt ta' £M1.

Id-19 ta' Dicembru, 1972.

Renewal of Wiremen's Licences

It is hereby notified that the Wiremen's Licences 'A' and 'B' may be renewed during the months of January and February, 1973.

HOLDERS of such licences should call personally at the Malta Electricity Board, Central Administration Office, Church Wharf, Marsa to renew their licence.

All Wiremen who reside in Gozo can renew their licence at the Gozo District Office, Victoria.

Unless such licences are renewed by the stipulated date a fee of £M1 would have to be paid.

19th December, 1972.

UFFIĊĊJU GENERALI TAL-POSTA

Il-Postmaster General iġharraf illi l-Uffiċċju Ġenerali tal-Posta, l-Uffiċċju tal-Pakki tal-Posta u l-Ferġat kollha ta' l-Uffiċċju tal-Posta f'Malta u f'Għawdex għandhom jinżammu magħluqin nhar il-Milied, it-Tnejn, il-25 ta' Diċembru, 1972, u fl-Ewwel tas-Sena, it-Tnejn, l-1 ta' Jannar, 1973.

Il-Postmaster General iġharraf illi konsenji speċjali tal-posta se jsiru wara nofs in-nhar tas-Sibt, it-23 ta' Diċembru, 1972. Għall-konvenjenza tal-pubbliku l-Uffiċċju tal-Pakki tal-Posta fil-Belt Valletta se jinżamm miftuħ sas-6.30 p.m. minn Nhar it-Tnejn, it-18 ta' Diċembru, sal-Gimgha, it-22 ta' Diċembru, 1972, u mis-2.30 p.m. sas-6.30 p.m. tas-Sibt, it-23 ta' Diċembru, 1972.

Id-19 ta' Diċembru, 1972.

GENERAL POST OFFICE

The Postmaster General notifies that the General Post Office, Parcel Post Office and all Branch Post Offices in Malta and Gozo will be kept closed on Christmas Day, Monday, the 25th December, 1972, and on New Year's Day, Monday, 1st January, 1973.

The Postmaster General notifies that special mail deliveries will be effected in the afternoon on Saturday, 23rd December, 1972. For the convenience of the public the Parcel Post Office, Valletta, shall remain open up to 6.30 p.m. from Monday, 18th December, to Friday 22nd December, 1972, and from 2.30 p.m. to 6.30 p.m. on Saturday, 23rd December, 1972.

19th December, 1972.

UFFIĊĊJU TAL-KUMMISSARJU
GĦAL GĦAWDEX

Il-Kummissarju għal Għawdex iġharraf illi sal-10 a.m. tal-Ħamis, l-4 ta' Jannar, 1973, f'dan l-uffiċċju jintlaqgħu offertri magħluqin għal:—

Avviż Nru. 4. Provvista ta' Tonn fiż-Żejt.

Avviż Nru. 5. Provvista ta' Xaħam Pur tal-Majjal.

Avviż Nru. 6. Provvista ta' Fażola Shiha, Fażola Maqsuma, Piżelli Niexfa, Piżelli Maqsuma.

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-uffiċċju tal-Kummissarju, 139, Triq it-Tigrija, ir-Rabat, Għawdex, f'kull ġurnata tax-Xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Irid jiġthallas dritt ta' 10 centezmi għal kull sett ta' dokumenti ta' l-offerta.

Id-19 ta' Diċembru, 1972.

OFFICE OF THE COMMISSIONER
FOR GOZO

The Commissioner for Gozo notifies that sealed tenders will be received at this office up to 10 a.m. on Thursday, 4th January, 1973, for:—

Advt. No. 4. Supply of Tunny in Oil.

Advt. No. 5. Supply of Pure Hog Lard.

Advt. No. 6. Supply of Beans Kidney, Beans Split, Peas Dried, Peas Split.

Forms of tender and other information may be obtained from the office of the Commissioner, 139, Racecourse Street, Victoria, Gozo, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

A fee of 10c will be charged for each set of tender documents.

19th December, 1972.

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR

THE TREASURY

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

Jistghu jintbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-21 ta' Diċembru, 1972, għal:—

Avviż Nru. 448. Provvista ta' barrin tip *simmenthal*.

Avviż Nru. 453. Provvista ta' *truck* ta' ħames tunnellati.

Avviż Nru. 466. Provvista ta' tiġieġ mis-16 ta' Marzu, 1973 sal-15 ta' Marzu, 1974.

Avviż Nru. 468. Provvista ta' kun-serva sal-15 ta' Marzu, 1973.

Avviż Nru. 469. Provvista ta' ġebel tal-franka.

Avviż Nru. 479. Manifattura u twaħħil ta' xogħol tal-injam fid-djar ta' Zurrieq Housing Estate.

Avviż Nru. 480. Manifattura, u twaħħil ta' xogħol tal-injam f'Zabbar Housing Estate. (Kuntratt Nru. 2).

Avviż Nru. 481. Provvista u tqe-ghid ta' madum tal-musajk fid-djar ta' Zurrieq Housing Estate.

Avviż Nru. 484. Importazzjoni ta' zokkor abjad, mithun u raffinat.

Jistghu jintbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-28 ta' Diċembru, 1972, għal:—

Avviż Nru. 449. Provvista ta' tnejn jew tlitt ambulanzi.

Avviż Nru. 461. Provvista ta' *foam testing equipment*.

Avviż Nru. 462. Provvista ta' drapp tat-tajjar.

Avviż Nru. 482. Provvista ta' vann makna diesel.

Avviż Nru. 497. Qtuġħ ta' trinek f'Tar-Rabbat Housing Estate, il-Ħamrun.

Avviż Nru. 498. Bini ta' maħżen u latrina fi Triq il-Foss, Raħal Ġdid.

* Avviż Nru. 506. Bini hdejn is-sur u fi Triq l-Ordinanza, il-Belt Valletta — it-Tielet Kuntratt. (Pjanti £M1.50 mid-Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi).

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, December 21, 1972, for:—

Advt. No. 448. Supply of *simmenthal* stores bulls.

Advt. No. 453. Supply of a five ton truck.

Advt. No. 466. Supply of broiler chickens from March 16, 1973 to March 15, 1974.

Advt. No. 468. Supply of tomato paste up to March 15, 1973.

Advt. No. 469. Supply of franka stone blocks.

Advt. No. 479. Manufacture and fixing of joinery in terraced houses at Zurrieq Housing Estate.

Advt. No. 480. Manufacture and fixing of joinery at Zabbar Housing Estate (Contract 2).

Advt. No. 481. Provision and laying of mosaic tiles in terraced houses at Zurrieq Housing Estate.

Advt. No. 484. Importation of white refined granulated sugar.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, December 28, 1972, for:—

Advt. No. 449. Supply of two or three ambulances.

Advt. No. 461. Supply of *foam testing equipment*.

Advt. No. 462. Supply of cotton sheeting.

Advt. No. 482. Supply of one diesel driven van.

Advt. No. 497. Cutting of trenches at Tar-Rabbat Housing Estate, Hamrun.

Advt. No. 498. Construction of a store and public convenience at Ditch Street, Paola.

* Advt. No. 506. Erection of building near bastion and Ordinance Street, Valletta — 3rd Contract. (Drawings £M1.50 from the Public Works Department).

Jistghu jintbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-4 ta' Jannar, 1973, għal:—

Avviż Nru. 467. Provvista ta' xibka tal-azzar.

Avviż Nru. 485. Provvista ta' bibien u twieqi tal-ħadid.

Avviż Nru. 486. Provvista ta' ċanġa tal-frizza (Malta) mis-16 ta' Marzu 1973 sal-15 ta' Marzu, 1974.

Avviż Nru. 487. Provvista ta' fażola, favetta eċċ. (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1973 sal-15 ta' Marzu, 1974.

Avviż Nru. 488. Provvista ta' xaham (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1973 sal-15 ta' Marzu, 1974.

Avviż Nru. 489. Provvista ta' oġġetti tal-merċa (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1973 sal-15 ta' Marzu, 1974.

Avviż Nru. 490. Provvista ta' frott u ħxejjex (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1973 sal-15 ta' Marzu, 1974.

Avviż Nru. 491. Provvista ta' tiġiġ (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1973 sal-15 ta' Marzu, 1974.

Avviż Nru. 499. Provvista ta' għalf tad-dundjani.

Jistghu jintbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-8 ta' Jannar, 1973, għal:—

Avviż Nru. 470. Provvista ta' ċomb għat-tqalfit tal-kanni.

Avviż Nru. 471. Provvista ta' aċċessorji tal-ilbies tal-militar.

Avviż Nru. 472. Provvista ta' *flourescent units*.

Avviż Nru. 483. Provvista ta' *jelly filled cable*.

Avviż Nru. 500. Bini fi Triq Irjali u Triq l-Ordinanza, il-Belt Valletta. (Pjanti £M1.50 mid-Dipartiment tax-Xogħolijiet Pubbliċi).

Avviż Nru. 501. Provvista ta' tikketta tal-patata/basal.

Jistghu jintbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-15 ta' Jannar, 1973, għal:—

Avviż Nru. 492. Provvista ta' *conveyor chain lubricant*.

Avviż Nru. 493. Provvista ta' makkinarju tal-inġinerija mekkanika.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, January 4, 1973, for:—

Advt. No. 467. Supply of steel wire mesh.

Advt. No. 485. Supply of metal doors and windows.

Advt. No. 486. Supply of frozen ox-beef (Malta) from March 16, 1973 to March 15, 1974.

Advt. No. 487. Supply of pulses (Malta) from March 16, 1973 to March 15, 1974.

Advt. No. 488. Supply of pure hog lard (Malta) from March 16, 1973 to March 15, 1974.

Advt. No. 489. Supply of general groceries (Gozo) from March 16, 1973 to March 15, 1974.

Advt. No. 490. Supply of fruit and vegetables (Gozo) from March 16, 1973 to March 15, 1974.

Advt. No. 491. Supply of broiler chickens (Gozo) from March 16, 1973 to March 15, 1974.

Advt. No. 499. Supply of turkey pellets.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, January 8, 1973, for:—

Advt. No. 470. Supply of lead for jointing cast (spun) iron pipes.

Advt. No. 471. Supply of military clothing accessories.

Advt. No. 472. Supply of fluorescent units.

Advt. No. 483. Supply of jelly filled cable.

Advt. No. 500. Erection of buildings at Kingsway and Ordinance Street, Valletta. (Drawings £M1.50 from the Public Works Department).

Advt. No. 501. Supply of potatoes/onions tags.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, January 15, 1973, for:—

Advt. No. 492. Supply of conveyor chain lubricant.

Advt. No. 493. Supply of mechanical engineering machinery.

Avviż Nru. 494. Provvista ta' *jointing tools* u servizz ta' *żewġ jointers/instructors*.

Avviż Nru. 495. Provvista ta' *oil dispersant*.

Avviż Nru. 496. Provvista ta' katusi tad-drenaġġ tal-*asbestos cement*.

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, it-18 ta' Jannar, 1973, għal:—

Avviż Nru. 502. Provvista ta' katusi u *specials* għall-istazzjonijiet tal-ippumpjar tad-drenaġġ fix-Xgħajra, Haż-Zabbar.

* Avviż Nru. 503. Provvista ta' xarten abjad.

* Avviż Nru. 504. Provvista ta' fliexken vojta ta' l-inbid.

* Avviż Nru. 505. Provvista ta' drapp *galatea*.

* Avviżi li qeghdin jidhru għall-ewwel darba.

Offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-għodu u nofs in-nhar.

Jithallas dritt ta' 10 ċenteżmi għal kull sett tad-dokumenti tal-offerta.

Id-19 ta' Diċembru, 1972.

BORD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Il-General Manager iġharraf illi:—

Sal-11.00 a.m. tal-**HAMIS**, il-21 ta' Diċembru, 1972, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 48/72. Provvista ta' *Bare Copper Wire*.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar il-**HAMIS**, it-28 ta' Diċembru, 1972, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 49/72. Provvista ta' *House Service Fuse Units 60 amps TPN*.

Avviż Nru. 50/72. Provvista ta' *Maximum Demand Meters*.

Avviż Nru. 51/72. Provvista ta' *Bobbin Insulators*.

Avviż Nru. 52/72. Provvista ta' *Medium Voltage Cable*.

Advt. No. 494. Supply of *jointing tools* and the service of two *jointers/instructors*.

Advt. No. 495. Supply of *oil dispersant*.

Advt. No. 496. Supply of *asbestos cement sewer pipes*.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY**, January 18, 1973, for:—

Advt. No. 502. Supply of pipes and specials for sewage pumping stations at Xgħajra, Zabbar.

* Advt. No. 503. Supply of white bleached calico.

* Advt. No. 504. Supply of empty wine bottles.

* Advt. No. 505. Supply of *galatea* cloth.

Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, the Palace, Valletta on any working day between 8.30 a.m. and noon.

A fee of 10 cents will be charged for each set of tender documents.

19th December, 1972.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. on Thursday, 21st December, 1972, for:—

Advert No. 48/72. Supply of *Bare Copper Wire*.

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. on Thursday, 28th December, 1972, for:—

Advt. No. 49/72. Supply of *House Service Fuse Units 60 amps TPN*.

Advt. No. 50/72. Supply of *Maximum Demand Meters*.

Advt. No. 51/72. Supply of *Bobbin Insulators*.

Advt. No. 52/72. Supply of *Medium Voltage Cable*.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, 1-4 ta' Jannar, 1973 jintlaqghu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 53/72: Provvista ta' OD Terminal Joint boxes.

Avviż Nru. 54/72. Provvista ta' *Time Switches 15 amps.*

Avviż Nru. 55/72. Provvista ta' *Boiler Fire Bricks and Fire Clay.*

Avviż Nru. 56/72: Provvista ta' PVC Cable single core 70 sq. mm.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-11 ta' Jannar, 1973, jintlaqghu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 57/72. Provvista ta' PVC/SWA/PVC Cable 5 pair

Avviż Nru. 58/72. Provvista ta' *Straight Through Joint Boxes.*

Avviż Nru. 59/72. Provvista ta' *Hard Drawn Bare Copper Wire.*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-18 ta' Jannar, 1973, jintlaqghu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 60/72. Provvista ta' *flourescent lamp units u spares* għall-istess.

Avviż Nru. 61/72. Provvista ta' *Medium Voltage Cable 4 core.*

Avviż Nru. 62/72. Provvista ta' *Pilot Control Cable.*

Avviż Nru. 63/72. Provvista ta' *H.P.M.V. 125 W and 250 W lamps.*

* Avviż Nru. 64/72. Provvista ta' *Brass Cable Glands.*

* Avviż Nru. 65/72. Provvista ta' *Elastomeric Insulated Cable.*

* Avviż Nru. 66/72. Provvista ta' *Refractory Cement.*

Jithallas id-dritt ta' 10 ċenteżmi għal kull dokument ta' l-offerta.

Jithallas id-dritt ta' 25 ċenteżmi għall-Avviż Nru. 51/72.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-11 ta' Jannar, 1973, jintlaqghu kwotazzjonijiet għal:—

* Kwot. Nru. 85/72. Provvista ta' *hose clips, lug sockets, u float operated level control valve.*

* Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni oħra jistgħu jinkisbu mill-Bord ta' l-Elettriku ta' Malta, Uffiċċju Ċentrali ta' l-Amministrazzjoni, Il-Moll tal-Knisja il-Marsa f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Id-19 ta' Diċembru, 1972.

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. on Thursday, 4th January, 1973, for:—

Advert No. 53/72: Supply of OD Terminal Joint Boxes.

Advt. No. 54/72. Supply of Time Switches 15 amps.

Advt. No. 55/72. Supply of Boiler Fire Bricks and Fire Clay.

Advert No. 56/72: Supply of PVC Cable single core 70 sq. mm.

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. on Thursday, 11th January, 1973, for:—

Advt. No. 57/72. Supply of PVC/SWA/PVC Cable 5 pair.

Advt. No. 58/72. Supply of Straight Through Joint Boxes.

Advt. No. 59/72. Supply of Hard Drawn Bare Copper Wire.

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. on Thursday, 18th January, 1973, for:—

Advt. No. 60/72. Supply of flourescent lamp units and spares for same.

Advt. No. 61/72. Supply of Medium Voltage Cable 4 core.

Advt. No. 62/72. Supply of Pilot Control Cable.

Advt. No. 63/72. Supply of H.P.M.V. 125 W and 250 W lamps.

* Advt. No. 64/72. Supply of Brass Cable Glands.

* Advt. No. 65/72. Supply of Elastomeric Insulated Cable.

* Advt. No. 66/72. Supply of Refractory Cement.

A fee of 10 cents will be charged for each tender document.

A fee of 25 cents will be charged for Advert No. 51/72.

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Thursday, 11th January, 1973, for:—

* Quot. No. 85/72. Supply of hose clips, lug sockets, and float operated level control valve.

* Advertisements appearing for the first time.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Malta Electricity Board, Central Administration Office, Church Wharf, Marsa, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

19th December, 1972.

DIPARTIMENT TA' L-ART

LAND DEPARTMENT

Il-Kummissarju ta' l-Art iavża illi:—

The Commissioner of Land notifies that:—

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin f'kull gurnata u jiġu miftuħa kull nhar ta' HAMIS fi 10 a.m. għall-fondi li jidhru hawn taħt:—

Scaled tenders will be received on any day and opened every THURSDAY at 10 a.m. for the following:—

Għożi b'ċens ta' mhux anqas minn £M1000 fis-sena, għal 25 sena, tas-sit tax-Xalet, Triq it-Torri, tas-Sliema, għall-bini ta' stabbiliment tal-catering.

Grant on emphyteusis for 25 years, at a minimum ground rent of £M1000 per annum, of the site of the Chalet, Tower Road, Sliema, for the construction of a catering establishment.

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, 21 ta' Diċembru, 1972, għal:—

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 21st December, 1972, for:—

Avvizi Nri. 138/144. Kiri tal-garages Nri. 2 sa 8 fil-biħta tal-*Housing Estate* ta' Ħal-Luqa.

Advts. Nos. 138/144. Lease of garages Nos. 2 to 8 in the courtyard at Luqa Housing Estate.

Avviz Nru. 145. Kiri tal-posta Nru. 5, is-Suq ta' B'Kara.

Advt. No. 145. Lease of Stall No. 5, B'Kara Market.

Avviz Nru. 146. Kiri għal skopijiet agrikoli tal-għalqa magħrufa bhala "Bur tal-Għolja", is-Sigġiewi.

Advt. No. 146. Lease of field known as "Bur tal-Għolja" Sigġiewi, for agricultural purposes.

Jistgħu jintlaqgħu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, 4 ta' Jannar, 1973, għal:—

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 4th January, 1973, for:—

Avviz Nru. 147. Kiri tal-posta Nru. 3 is-Suq ta' Bormla.

Advt. No. 147. Lease of stall No. 3, Cospicua market.

Avviz Nru. 148. Kiri tal-kantina Nru. 79, Triq San Kristofru, Valletta. (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Advt. No. 148. Lease of cellar No. 79, at Christopher Street, Valletta (not to be used for habitation).

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formoli preskritti, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fi-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Tenders should be made only on the prescribed forms which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Il-formoli ta' l-offerti kollha jiswew 10c il-waħda.

A fee of 10c will be charged for each tender form.

DIPARTIMENT TA'
L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgharraf illi sal-10 a.m. ta' nhar it-Tnejn, il-15 ta' Jannar, 1973, jintlaqgħu offertu magħluqin għall-provvista ta':—

Avviż Nru. 59/72. *Judo Mat.*

Avviż Nru. 60/72. *Steel Library Shelving Units.*

Avviż Nru. 61/72. *Electronic Stencil Cutter.*

Avviż Nru. 62/72. *Pillar Drill.*

Sal-10 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-22 ta' Jannar, 1973, jintlaqgħu offertu magħluqin għall-provvista ta':—

Avviż Nru. 63/72. *4 Way Hygrometer.*

Avviż Nru. 64/72. *Duplicating Machine.*

Avviż Nru. 65/72. *Electronic Desk Calculator.*

Avviż Nru. 66/72. Tagħmir u Aċċessorji għal-Laboratorju tal-Fizika.

Iridu jithallsu 10 ċenteżmi għad-dokumentj ta' l-offerta. Dawk li fi ħsiebhom jagħmlu offertu għandhom jipprezentaw bolla ta' 10 ċenteżmi (jew bolli ta' l-istess valur) għal kull sett ta' dokumenti ta' l-offerta li jkun bi ħsiebhom jirtiraw. Il-bolla tiġi mwahħla fuq il-formola ta' l-offerta u mhassra. L-ebda offerta ma tiġi ikkunsidrata valida jekk ma jkollhiex bolla ta' 10 ċenteżmi mhassra kif għandu jkun mid-Dipartiment.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li fliankien mal-kondizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu billi wieħed japplika fl-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, Taqsima tal-Provvisti, 90, Triq il-Punent, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Id-19 ta' Diċembru, 1972.

DEPARTMENT OF EDUCATION

The Director of Education notifies that sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Monday, 15th January, 1973, for the supply of:—

Advt. No. 59/72. *Judo Mat.*

Advt. No. 60/72. *Steel Library Shelving Units.*

Advt. No. 61/72. *Electronic Stencil Cutter.*

Advt. No. 62/72. *Pillar Drill.*

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Monday, 22nd January, 1973, for the supply of:—

Advt. No. 63/72. *4 Way Hygrometer.*

Advt. No. 64/72. *Duplicating Machine.*

Advt. No. 65/72. *Electronic Desk Calculator.*

Advt. No. 66/72. *Equipment and Accessories for the Physics Laboratory.*

Tender documents are subject to a charge of 10 cents. Prospective tenderers are to produce a 10 cents stamp (or stamps to the same value) for every set of tender documents they intend to withdraw. The stamp will be affixed to the tender form and obliterated. No tender will be considered valid unless bearing a 10 cent stamp duly obliterated by the Department.

Tenders should be made on the prescribed form which together with the relative conditions and other documents are obtained on application at the Education Office, Supplies Section, 90, West Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

19th December, 1972.

DIPARTIMENT TAX-XOĠHLIJET
PUBBLIĊI

Id-Direttur tax-Xoġhljiet Pubbliċi jgharraf illi:—

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Gimgha, id-29 ta' Diċembru, 1972, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 196. Alterazzjonijiet u addizzjoni għall-Isptar Ċentrali ta' qabel, il-Furjana.

Avviż Nru. 197. Żebgħa lill-bibien u twieq ta' l-azzar u xoġhljiet ta' tikkil fl-Imrieħel.

Avviż Nru. 198. Xoġhljiet diversi fl-Iskola ta' Hal Lija/Hal Balzan.

Avviż Nru. 199. Qtuġħ ta' trinek fi Triq Palma, il-Marsa.

Avviż Nru. 200. Thaffir ta' trinek, xoġħol tal-concrete u tqegħid ta' *armoured cables* f'Haż-Zebbuġ.

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Gimgha, il-5 ta' Jannar, 1973, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 201. Kiri ta' tliet *road rollers* għall-Estensjoni ta' l-Ajruport ta' Hal Luqa.

Avviż Nru. 202. Kisi ta' *playground* bil-concrete fl-Iskola Sekondarja, il-Mosta.

Avviż Nru. 203. Xoġhljiet tal-ħadid fil-Furjana.

Avviż Nru. 204. Kiri ta' żewġ *deep rock drilling machines*.

Avviż Nru. 205. Asfaltar ta' Triq il-Gdida fi Triq Sant'Anġlu, Birzebbuġa.

Avviż Nru. 206. Asfaltar ta' parti Triq il-Gdida fi Triq Schembri, il-Ħamrun.

Avviż Nru. 207. Asfaltar ta' Sqaq Taliana, il-Gżira.

Avviż Nru. 208. Asfaltar ta' Triq A u B 'il hinn minn Triq San Piju V, Marsaxlokk.

Avviż Nru. 209. Bini tas-Sezzjoni ta' Fuq ta' Triq Cachia Zammit, iż-Żejtun.

Dawk li bi ħsiebhom jagħmlu offerti jkunu meħtieġa li jmorru għand il-Kaxxier fi Blokk A, Beltissebħ, biex iħallsu għal formoli ta' l-offerta li jistgħu jinkisbu bi ħlas ta' 10 ċenteżmi għal kull sett. Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-Uffiċċju tal-Provvisti u tal-Kuntratti fi Blokk C, f'kull ġurnata tax-xoġħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Id-19 ta' Diċembru, 1972.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

The Director of Public Works notifies that:—

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 29th December, 1972, for:—

Advt. No. 196. Alterations and additions to the former Central Hospital, Floriana.

Advt. No. 197. Painting of steel doors and windows and plastering works at Mrieħel.

Advt. No. 198. Sundry works at Lija/Balzan School.

Advt. No. 199. Cutting trenches at Palm Road, Marsa.

Advt. No. 200. Excavation of trenches, concreting and laying of armoured cables at Żebbuġ.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 5th January, 1973, for:—

Advt. No. 201. Hire of three road rollers for Luqa Airport Extension.

Advt. No. 202. Surfacing of playground with concrete at the Secondary School, Mosta.

Advt. No. 203. Iron works at Floriana.

Advt. No. 204. Hire of 2 No. deep rock drilling machines.

Advt. No. 205. Asphaltting of New Street in St Angelo Street, Birzebbuġa.

Advt. No. 206. Asphaltting of part of New Street in Schembri Street, Ħamrun.

Advt. No. 207. Asphaltting Taliana Lane, Gżira.

Advt. No. 208. Asphaltting street A and B off St Pius V Street, Marsaxlokk.

Advt. No. 209. Construction of Upper Section of Cachia Zammit Street, Żejtun.

Prospective tenderers are required to call on the Cashier at Block A, Beltissebħ, to effect payment of tender forms obtainable at a fee of 10 cents per set. Further information may be obtained from the Supplies and Contracts Office at Block C, on any working day during office hours.

19th December, 1972.

SOĊJETAJIET KUMMERĊJALI

Dan l-avviż qiegħed jiġi pubblikat skond l-Artikolu 191(d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali:—

Nota: Littri f'idejn in-numru tar-registrazzjoni jfissru hekk:
P: Soċjetà f'isem kollettiv; C: Kumpannija b'responsabbiltà limitata; OC: Kumpannija Barranija; OP: Soċjetà Barranija; P. Com.: Soċjetà in akkomandita.

Id-19 ta' Diċembru, 1972.

V. E. MIFSUD,
Registatur tas-Sočjetajiet.

COMMERCIAL PARTNERSHIPS

This Notice is being published in terms of Section 191(d) of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962:—

Note: The registration number key is as follows: P: Partnership en nom collectif; C: Limited Liability Company; OC: Overseas Company; OP: Overseas Partnership; P. Com: Partnership En Commandite.

19th December, 1972.

V. E. MIFSUD,
Registrar of Partnerships.

Numru ta' Registrazzjoni Registration Number	Isem Name	Indirizz Address	Konsenja ta' Dokument Delivery of Document	Registrazzjoni Registration	Fruġ ta' Certifikat Issue of Certificate	Xorta ta' Dokument Nature of Document
OC 16	The Shell Company (Malta) Limited	Incorporated in England	16. 11. 72	21. 11. 72	—	Reżokont dwar tibdil fid-diretturi jew segretarju <i>Return of Alteration in the directors or secretary</i>
OC 42	The National Cash Register Company Limited	Incorporated in England	18. 11. 72	21. 11. 72	—	Reżokont dwar tibdil fid-diretturi jew segretarju <i>Return of alteration in the directors or secretary</i>
C 2091	Moramo Enterprises Co. Ltd.	"Treetops" Long Street, Attard	20. 11. 72	21. 11. 72	—	Avviż dwar xoljiment <i>Notice of dissolution</i>
C 2091	Moramo Enterprises Co. Ltd.	"Treetops" Long Street, Attard	20. 11. 72	21. 11. 72	—	Avviż dwar ħatra ta' stralċjarju <i>Notice of appointment of liquidator</i>
C 873	Lion Ventures Limited	135, Archbishop Street, Valletta	21. 11. 72	23. 11. 72	—	Avviż dwar xoljiment <i>Notice of dissolution</i>
C 873	Lion Ventures Limited	135, Archbishop Street, Valletta	21. 11. 72	23. 11. 72	—	Avviż dwar ħatra ta' stralċjarju <i>Notice of appointment of liquidator</i>
C 2628	V. & F. Estates (Gozo) Ltd.	206/1, Old Bakery Street, Valletta	23. 11. 72	24. 11. 72	24. 11. 72	Memorandum u statut ta' l-assoċjazzjoni <i>Memorandum and articles of association</i>
C 471	Malta Synthetics Limited	Industrial Estate Marsa	18. 11. 72	24. 11. 72	—	Reżokont dwar tibdil fid-diretturi <i>Notification of changes among directors</i>
C 2062	Peter Cox (Malta) Limited	85, Dingli Street, Sliema	24. 11. 72	25. 11. 72	—	Tibdil fl-uffiċċju registrat <i>Change of registered office</i>

Numru ta' Reġistrazzjoni Registration Number	Isem Name	Indirizz Address	Konsenja ta' Dokument Delivery of Document	Reġistrazzjoni Registration	Ħruġ ta' Certifikat Issue of Certificate	Xorta ta' Dokument Nature of Document
C 2066	Malta Shoe Corporation Limited	59, Britannia Street, Valletta	24. 11. 72	25. 11. 72	—	Reżokont dwar tibdil fid-diretturi Notification of changes among directors
C 1380	Hotels International Ltd.	41/1, Merchants Street, Valletta	24. 11. 72	27. 11. 72	—	Tibdil fil-memorandum u fil-istatut Alterations to the memorandum and articles
C 2629	F. Portanjer Limited	390/394, St Joseph Road, Hamrun	27. 11. 72	27. 11. 72	27. 11. 72	Memorandum u statut ta' l-assoċjazzjoni Memorandum and articles of association
OC 15	Dent. Allcroft & Co. (Overseas) Limited	Incorporated in the United Kingdom	24. 11. 72	27. 11. 72	—	Tibdil fil-uffiċċju registrazzjoni Change of registered office
C 2073	Valletta Investments Limited	Flat 16, Valley View, Zacchew Street, Msida	24. 11. 72	27. 11. 72	—	Avviż dwar xolljiment Notice of dissolution
C 2073	Valletta Investments Limited	Flat 16, Valley View, Zacchew Street, Msida	24. 11. 72	27. 11. 72	—	Avviż dwar hatra ta' stralċjarju Notice of appointment of liquidator
C 409	The Malta Wholesale Drug Company Limited	168, St Christopher Street, Valletta	30. 9. 72	29. 11. 72	—	Żieda fil-kapital Increase of capital.
C 1749	Shangrila Properties Ltd.	10/3, South Street, Valletta	28. 11. 72	30. 11. 72	—	Tibdil fil-uffiċċju registrazzjoni Change of registered office
C 1757	Property Maintenance Ltd.	85, Dingli Street, Sliema	25. 11. 72	30. 11. 72	—	Tibdil fil-uffiċċju registrazzjoni Change of registered office
C 1669	Moon River Estates Limited	85, Dingli Street, Sliema	25. 11. 72	30. 11. 72	—	Tibdil fil-uffiċċju registrazzjoni Change of registered office
C 2279	S.L.A.S. Limited	35A, Archbishop Street, Valletta	27. 11. 72	30. 11. 72	—	Tibdil ta' l-isem Change of name
C 2279	Pabros (Travel) Limited	35A, Archbishop Street, Valletta	27. 11. 72	30. 11. 72	—	Tibdil fil-uffiċċju registrazzjoni Change of registered office
C 188	Hugo Pace and Sons Limited	148, Britannia Street, Valletta	27. 11. 72	30. 11. 72	—	Tibdil ta' l-isem Change of name
C 190	Pabros Limited	12, Zachary Street, Valletta	27. 11. 72	30. 11. 72	—	Tibdil ta' l-isem Change of name
C 1667	Dome Estates Ltd.	9, Eucharistic Congress Road, Mosta	28. 11. 72	30. 11. 72	—	Reżokont dwar tibdil fid-diretturi Notification of changes among directors
P 201	Caruana Brothers & Co.	11, Lighters Wharf, Marsa	30. 11. 72	30. 11. 72	—	Avviż dwar hatra ta' soċju Notice of appointment of a partner
C 110	Bank of Industry, Commerce & Agriculture Limited	Commercial House, 86, South Street, Valletta	25. 11. 72	30. 11. 72	—	Reżokont dwar tibdil fid-diretturi Notification of changes among directors

AVVIŻ TAL-QORTI — COURT NOTICE

[453]

IKUN jaf kulhadd illi bis-setgħa mogħtija lilha bl-artikolu 293(a) tal-Kodiċi Ċivili, il-Qorti ta' Reviżjoni ta' l-Attijiet Notarili, b'digriet tat-12 ta' Diċembru, tas-sena 1972, ordnat il-korrezzjoni ta' l-Att taż-żwieġ ta' Paul Deguara li jgħib in-numru 384 tas-sena 1945, fis-sens illi fil-kolonna intestata "L-isem u l-kunjom, jekk haġin jew meitin" il-kunjom Falzon jiġi sostitwit bil-kunjom Taliana.

Fir-Registru tal-Qorti ta' Reviżjoni ta' l-Attijiet Notarili, illum, 13, ta' Diċembru, 1972.

J. V. BORG,
A/Registatur.

Translator

IT IS hereby notified in virtue of the powers conferred on it by Seċion 293(a) of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 12th day of December, 1972, ordered the correction of the Act of Marriage, of Paul Deguara bearing number 384 of the year 1945, in the sense that in the column entitled "Name and Surname whether living or dead" the surname Falzon be substituted by the surname Taliana.

In the Registry of the Court of Revision of Notarial Acts, this 13th day of December, 1972.

J. V. BORG,
A/Registrar.

PUBBLIKAZZJONI ĠDIDA
NEW PUBLICATION

Treaty Series No. 139 — Agreement between the Government of Malta, The Central Bank and The Sovereign Order of Malta — Price 1c3.

Stampat fid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni
Printed at the Department of Information

Nru. 82

19. 12. 72

MALTA**KAMRA TAD-DEPUTATI****HOUSE OF REPRESENTATIVES**

ABBOZZ ta' Ligi mressaq mill-Onorevoli Dott. Anton Buttigieg, B.A., LL.D., M.P., Ministru tal-Gustizzja u Affarijiet tal-Parlament, u moqri għall-Ewwel darba fis-Seduta ta' 1-20 ta' Novembru, 1972.

A BILL introduced by the Honourable Dr Anton Buttigieg, B.A., LL.D., M.P., Minister of Justice and Parliamentary Affairs, and read the First time at the Sitting of the 20th November, 1972.

ATT biex ikompli jemenda l-Kodiċi Kriminali, Kap. 12.

AN ACT further to amend the Criminal Code, Cap. 12.

C. MIFSUD*Skrivan tal-Kamra tad-Deputati***C. MIFSUD***Clerk to the House of Representatives*

ABBOZZ TA' LIĠI

msejjah

ATT biex ikompli jemenda l-Kodiċi Kriminali, Kap. 12.

IL-MAESTA' Tagħha r-Regina, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati ta' Malta, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, f'arġet b'liġi dan li ġej:—

Titolu fil-qosor.

1. Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att ta' l-1972 li jemenda l-Kodiċi Kriminali (Emenda Nru. 2), u għandu jinqara u jftiehem haġa waħda mal-Kodiċi Kriminali, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjah "il-liġi prinċipali".

Emenda ta' l-artikolu 155 tal-liġi prinċipali.

2. Fl-artikolu 155 tal-liġi prinċipali minnufih wara l-kliem "l-Gzejjer li jagħmlu magħha," għandhom jidhlu l-kliem "ta' persuna akkużata b'delitt jew".

Thassir ta' l-artikoli minn 206 sa 211 tal-liġi prinċipali.

3. L-artikoli 206, 207, 208, 209, 210 u 211 tal-liġi prinċipali huma b'dan imħassra.

Emenda ta' l-artikolu 217 tal-liġi prinċipali.

4. L-artikolu 217 tal-liġi prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) bit-thassir tal-paragrafu (a) tat-tieni proviso għas-subartikolu (3) tiegħu;

(b) billi l-paragrafi (b) u (c) tat-tieni proviso għas-subartikolu (3) tiegħu jiġu numerati mill-ġdid bħala (a) u (b) rispettivamente.

5. L-artikolu 220 tal-liġi prinċipali huwa b'dan imħassar. Thassir ta' l-artikolu 220 tal-liġi prinċipali.
6. Minflok l-artikolu 221 tal-liġi prinċipali għandu jidhrol dan li ġej:
 'Prova ta' kongunġiment karnali. 221. Id-delitti msemmija f'dan it-*Titlu* li sabiex isiru jeħtieġ li jkun hemm kongunġiment karnali għandhom jitqiesu ikkunsmati bil-bidu tal-kongunġiment, mingħajr ma tkun meħtieġa l-prova ta' attijiet oħra." Sostituzzjoni ta' l-artikolu 221 tal-liġi prinċipali.
7. Fil-paragrafu (a) ta' l-artikolu 538 tal-liġi prinċipali l-kliem "barra minn meta jsir b'kongunġiment karnali kontra n-natura" għandhom jitħassru. Emenda ta' l-artikolu 538 tal-liġi prinċipali.
8. Fl-artikolu 578 tal-liġi prinċipali minflok il-kliem minn "huwa minn ħames" sal-kliem "ħames mitt lira" għandhom jidhlu l-kliem "huwa minn għoxrin sa ħames mitt lira; f'kull każ ieħor, l-ammont tal-garanzija huwa minn mitt lira sa elfejn lira." Emenda ta' l-artikolu 578 tal-liġi prinċipali.

Għanijiet u Raġunijiet

L-Għan ewlieni ta' dan l-Abbozz huwa li jaġġorna l-Kodiċi Kriminali dwar reati sesswali fid-dawl ta' l-opinjoni soċjo-medika l-aktar riċenti u l-aktar generalment aċċettata. Dan l-Abbozz ineħhi d-delitt ta' l-adulterju u jipprovdi li atti omosesswali li jsiru minn adulti fil-privat ma jibqgħux aktar reati kriminali. L-Abbozz iqieghed ir-reati eterosesswali u dawk omosesswali fuq l-istess bażi safejn il-kwerela tal-parti offiċja tkun meħtieġa biex jittieħdu proċedimenti kriminali.

Fl-aħħarnett l-Abbozz ukoll jagħmel reat li xi persuna tagħti l-mezz sabiex issir il-harba minn Malta ta' persuna oħra akkużata b'delitt u jipprovdi għal skali oġġla fl-ammont meħtieġ għal garanzija meta jingħata l-helsien proviżorju mill-arrest.

A BILL
entitled

AN ACT further to amend the Criminal Code, Cap. 12.

BE IT ENACTED by Her Majesty the Queen, by and with the advice and consent of the House of Representatives of Malta, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

Short title.

1. This Act may be cited as the Criminal Code (Amendment) (No. 2) Act, 1972, and shall be read and construed as one with the Criminal Code, hereinafter referred to as "the principal law".

Amendment of section 155 of the principal law.

2. In section 155 of the principal law immediately after the words "whether of a person" there shall be inserted the words "accused of a crime or of a person".

Repeal of sections 206 to 211 of the principal law.

3. Sections 206, 207, 208, 209, 210 and 211 of the principal law are hereby repealed.

Amendment of section 217 of the principal law.

4. Section 217 of the principal law shall be amended as follows:
(a) by the deletion of paragraph (a) of the second proviso to subsection (3) thereof;
(b) by the renumbering of paragraphs (b) and (c) of the second proviso to subsection (3) thereof as (a) and (b) respectively.

Repeal of section 220 of the principal law.

5. Section 220 of the principal law is hereby repealed.

6. For section 221 of the principal law there shall be substituted the following:

Substitution of section 221 of the principal law.

“Proof of carnal connection. 221. The crimes referred to in this Title to constitute which there must be a carnal connection shall be deemed to be complete by the commencement of the connection, and it shall not be necessary to prove any further acts.”.

7. In paragraph (a) of section 538 of the principal law the words “unless the offence consists in an unnatural carnal connection” shall be deleted.

Amendment of section 538 of the principal law.

8. In section 578 of the principal law for the words from “shall be from five” to the words “five hundred pounds sterling” there shall be substituted the words “shall be from twenty to five hundred pounds; and in any other case, the amount of the security shall be from one hundred to two thousand pounds.”.

Amendment of section 578 of the principal law.

Objects and Reasons

The main Object of the Bill is to up-date the Criminal Code with regard to sexual offences in the light of the more recent and more generally accepted socio-medical opinion. The Bill abolishes the crime of adultery and provides that homosexual acts performed by adults in private shall no longer constitute a criminal offence. The Bill also places hetero and homosexual offences on an equal footing in so far as the complaint of the injured party is required for the institution of criminal proceedings.

Finally the Bill makes it an offence for any person to provide the means for effecting an escape from Malta of any person accused of a crime and provides for higher scales in the amount of security required for bail.

